Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ Tuæ cánimus sine fine dicéntes:

its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

COMMUNION Matt 19:28-29

Amen, dico vobis: quod vos, qui reliquístis ómnia et secúti estis me, céntuplum accipiétis et vitam ætérnam possidébitis.

Amen I say to you, that you, who have left all things and followed Me, shall receive an hundredfold, and shall possess life everlasting.

POSTCOMMUNION

Percéptis, Dómine, sacraméntis: beáto Paulo Apóstolo tuo interveniénte, deprecámur; ut, quæ pro illíus celebráta sunt glória, nobis proficiant ad medélam.

Having received Thy holy Sacrament O Lord, we entreat Thee, that through the intercession of blessed Apostle Paul, the mysteries we have celebrated to his glory, may be to us a healing remedy.

(For St. Peter)

Lætíficet nos, Dómine, munus oblátum: ut, sicut in Apóstolo tuo Petro te mirábilem prædicámus; sic per illum tuæ sumamus indulgéntiæ largitátem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O Lord, may the gift we offer bring us joy, that as we praise Thy wondrous work in Thine Apostle Peter, so through him may we share Thy generous forgiveness. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

TRADITIONAL LATIN MASS

MASS PROPER: JUNE 29, ST. PAUL

MASS *Scio, cui crédidi* (red)

INTROIT 2 Tim. 1:12

Scio, cui crédidi, et certus sum, quia potens est depósitum meum servare in illum diem, justus judex. (Ps 138:1-2) Dómine, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam et resurrectiónem meam. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Scio, cui crédidi, et certus sum, quia potens est depósitum meum servare in illum diem, justus judex.

I know Whom I have believed, and I am certain that He is able to keep that which I committed to Him, against that day; being a just judge. (Psalm) Lord, Thou hast proved me and known me: thou hast know my sitting down, and my rising up. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. I know Whom I have believed, and I am certain that He is able to keep that which I committed to Him, against that day; being a just judge.

COLLECT

Deus, qui multitúdinem géntium beáti Pauli Apóstoli prædicatióne docuísti: da nobis, quæsumus; ut, cujus commemoratiónem cólimus, ejus apud te patrocínia sentiámus.

O God, Who didst teach the multitude of the nations by the preaching of the blessed apostle, Paul, grant us, we beseech Thee, that, venerating his natal day, we may experience the benefits of his intercession with Thee.

(For St. Peter)

Deus, qui beáto Petro Apóstolo tuo, collátis clávibus regni cæléstis, ligándi atque solvéndi pontifícium tradidísti: concéde; ut, intercessiónis ejus auxílio, a peccatórum nostrórum néxibus liberémur. Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O God, Who, in conferring upon blessed Peter, Thine apostle, the keys of the heavenly kingdom, didst commit to him the priestly power of binding and loosing, grant that, by the help of his intercession, we may be delivered from the bonds of our sin. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

EPISTLE Gal 1:11-20

Fratres: Notum vobis fácio Evangélium, quod evangelizátum est a me, quia non est secúndum hóminem: neque enim ego ab hómine accépi illud neque dídici, sed per revelatiónem Jesu Christi. Audístis enim conversatiónem meam aliquándo in judaísmo: quóniam supra modum persequébar Ecclésiam Dei,

Brethren, I give you to understand, brethren, that the gospel which was preached by me is not according to man. For neither did I receive it of man, nor did I learn it; but by the revelation of Jesus Christ. For you have heard of my conversation in time past in the Jews' religion: how that, beyond measure, I persecuted the

et expugnábam illam, et proficiébam in judaísmo supra multos coætáneos meos in génere meo, abundántius æmulátor exsístens paternárum meárum traditiónum. Cum autem plácuit ei, qui me segregávit ex útero matris meæ, et vocávit per grátiam suam, ut reveláret Fílium suum in me, ut evangelizárem illum in géntibus: contínuo non acquiévi carni et sánguini, neque veni Jerosólymam ad antecessóres meos Apóstolos: sed ábii in Arábiam: et íterum revérsus sum Damáscum: déinde post annos tres veni Jerosólymam vidére Petrum, et mansi apud eum diébus quíndecim: álium autem Apostolórum vidi néminem, nisi Jacóbum fratrem Dómini. Quæ autem scribo vobis, ecce coram Deo, quia non méntior.

church of God, and wasted it. And I made progress in the Jews' religion above many of my equals in my own nation, being more abundantly zealous for the traditions of my fathers. But when it pleased him, who separated me from my mother's womb, and called me by his grace, To reveal his Son in me, that I might preach him among the Gentiles, immediately I condescended not to flesh and blood. Neither went I to Jerusalem, to the apostles who were before me: but I went into Arabia, and again I returned to Damascus. Then, after three years, I went to Jerusalem, to see Peter, and I tarried with him fifteen days. But other of the apostles I saw none, saving James the brother of the Lord. Now the things which I write to you, behold, before God, I lie not.

GRADUAL Gal 2:8-9
Qui operátus est Petro in apostolátum, operátus est et mihi inter gentes: et cognovérunt grátiam Dei, quæ data est mihi. (Cor 15:10) Grátia Dei m me vácua non fuit: sed grátia ejus semper in me manet.

He who wrought in Peter to the apostleship, wrought in me also among the Gentiles; and they knew the grace of God, which was given to me. The grace of God in me hath not been void; but grace always remaineth in me.

LESSER ALLELUIA
Allelúja, alleljia. V. Sancte Paule Apóstole, prædicátor veritátis et doctor géntium, intercéde pro nobis. Allelúja.

Alleluia, alleluia. Holy Apostle Paul, preacher of truth, and doctor of the Genitles, intercede for us. Alleluia.

GOSPEL Matt 10:16-22
In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Ecce, ego mitto vos sicut oves in médio lupórum. Estóte ergo prudéntes sicut serpéntes, et símplices sicut colúmbæ. Cavéte autem ab homínibus. Tradent enim vos in concíliis, et in synagógis suis flagellábunt vos: et ad præsides et ad reges ducémini propter me in testimónium illis et géntibus. Cum autem tradent vos, nolíte cogitáre, quómodo aut quid loquámini: dábitur enim vobis in illa hora, quid loquámini. Non enim vos estis, qui loquímini, sed Spíritus Patris vestri, qui lóquitur in vobis. Tradet autem frater fratrem in mortem, et pater fílium: et insúrgent fílii in paréntes, et morte eos affícient: et éritis ódio ómnibus propter nomen meum: qui autem perseveráverit usque in finem, hic salvus erit.

At that time, Jesus said to His disciples: Behold I send you as sheep in the midst of wolves. Be ye therefore wise as serpents and simple as doves. But beware of men. For they will deliver you up in councils, and they will scourge you in their synagogues. And you shall be brought before governors, and before kings for my sake, for a testimony to them and to the Gentiles: But when they shall deliver you up, take no thought how or what to speak: for it shall be given you in that hour what to speak. For it is not you that speak, but the Spirit of your Father that speaketh in you. The brother also shall deliver up the brother to death, and the father the son: and the children shall rise up against their parents, and shall put them to death. And you shall be hated by all men for my name's sake: but he that shall persevere unto the end, he shall be saved.

OFFERTORY Ps 138:17
Mihi autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum.

To me, Thy friends, O God, are exceedingly honorable; their principality is exceedingly strengthened.

SECRET
Apóstoli tui Pauli précibus, Dómine, plebis tuæ dona sanctífica: ut, quæ tibi tuo grata sunt institúto, gratióra fiant patrocínio supplicántis.

Sanctify, O Lord, the offerings of Thy people, through the prayers of Paul, Thine Apostle: that this sacrifice which is pleasing to Thee by Thine own institution, may be made yet more acceptable in Thy sights, through his patronage and intercession.

(For St. Peter)
Ecclésiæ tuæ, quæsumus, Dómine, preces et hóstias beáti Petri Apóstoli comméndet orátio: ut, quod pro illíus glória celebrámus, nobis prosit ad véniam. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

We beseech Thee, O Lord, may the prayer of the blessed Apostle Peter, recommend the petitions and offerings of Thy Church, so what we celebrate in his honor may obtain forgiveness for us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

PREFACE OF THE APOSTLES
Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te Dómine supplicíter exoráre, ut gregem Tuum pastor ætérne, non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos contínua protectióne custódias. Ut iísdem rectóribus gubernétur, quos óperis Tui vicários eidem contulísti præésse pastóres. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum

It is truly meet and just, right and for our salvation, to entreat Thee humbly, O Lord, that Thou wouldst not desert Thy flock, O everlasting Shepherd, but, through Thy blessed Apostles, wouldst keep it under Thy constant protection; that it may be governed by those same rulers, whom as vicars of Thy work, Thou didst set over it to be